

Porównanie tłumaczeń Łukasza 2:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	światło ku objawieniu pogan i chwałę ludu Twojego Izraela
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	światło* dla objawienia narodom i chwałę** Twojego ludu – Izraela. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	światło ku objawieniu (dla) narodów i chwałę ludu twego Izraela.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	światło ku objawieniu pogan i chwałę ludu Twojego Izraela
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	światło objawienia dla pogan i chwałę Twego ludu — Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Światłość na oświecenie pogan i chwałę twego ludu, Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Światłość ku objawieniu poganom, a chwałę ludu twego Izraelskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Światłość na objawienie poganów i chwałę ludu twego Izraelskiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	światło na oświecenie pogan i chwałę ludu Twego, Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Światłość, która oświeci pogan, i chwałę ludu twego izraelskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	światłość dla oświecenia pogan i chwałę dla Twojego ludu Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	światło na oświecenie pogan i chwałę ludu Twego, Izraela”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Światło dla oświecenia narodów, Chwałę Twojego ludu, Izraela!”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Światło, by oświecało pogan i chwałę twego narodu izraelskiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Światłość dla oświecenia pogan i chwałę Izraela, Twego ludu.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	світло для просвіти поган і для слави народу твого

¹⁾ <x>290 42:6</x>; <x>290 49:6</x>; <x>500 1:5</x>; <x>500 8:12</x>; <x>510 13:47</x>; <x>510 26:23</x>

²⁾ <x>290 46:13</x>; <x>300 2:11</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ізраїля.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	światło do funkcji odsłonięcia narodów z natury wzajemnie razem żyjących i sławę walczącego ludu twojego Izraela.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	światło objawienia dla pogan oraz chwałę twojego ludu Izraela.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	światłość, która przyniesie objawienie goim i chwałę Twojemu ludowi Isra'elowi".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	światło ku usunięciu zasłony z narodów, jak również chwałę twego ludu, Izraela”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	On jest światłem dla narodów i chwałą Twojego ludu, Izraela!